

OFERUJEMY TAKŻE POMOC PRAWNĄ
ORAZ TŁUMACZENIA PRAWNE
**cena uzależniona od stopnia skomplikowania sprawy*

EMAIL: KONTAKT@INTERNETOWAKANCELARIA.PL

UMOWA NAJMU	ДОГОВОР НАЙМА
<p>zawarta w dniu ... w Warszawie, pomiędzy:</p> <p>1) P. ... zamieszkałym/ą w ... przy ul. ... legitymującym się dowodem osobistym: seria ... zwanym/ą dalej „Wynajmującym”,</p> <p>oraz</p> <p>2) P. ... zamieszkałym/ą w ... przy ul. ... legitymującym się dowodem osobistym: seria ... zwanym/ą dalej „Najemcą”,</p> <p>wspólnie dalej zwanymi „Stronami”, a pojedynczo „Stroną”,</p> <p>o następującej treści:</p> <p style="text-align: center;">§ 1</p> <p>1. Wynajmujący oświadcza, iż jest właścicielem lokalu będącego przedmiotem niniejszej umowy i posiada prawo dysponowania nim w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszej umowy. Lokal składa się z ... pokoi, kuchni, łazienki i ciągów komunikacyjnych o łącznej powierzchni ... pod adresem ...</p> <p>2. Wynajmujący oświadcza, że przedmiot najmu nie jest i nie będzie w czasie trwania niniejszej umowy obciążony prawami osób trzecich i zapewnia stałą możliwość korzystania z lokalu.</p> <p>3. Wynajmujący oświadcza, że na dzień zawarcia niniejszej umowy wszelkie zobowiązania i opłaty ciężące na lokalu są uregulowane. W przypadku ujawnienia opłat</p>	<p>Г. Варшава «__» _____ г.</p> <p>1), проживающий по адресу: ул..... в, ID- карта серии именуемый в дальнейшем «Наймодатель» - с одной стороны,</p> <p>и</p> <p>2), проживающий по адресу: ул..... в, ID- карта серии именуемый в дальнейшем «Наниматель» - с другой стороны</p> <p>именуемые вместе «Стороны», а по отдельности «Сторона»,</p> <p>заклучили настоящий договор о нижеследующем:</p> <p style="text-align: center;">PEŁNA WERSJA DWUJĘZYCZNEJ UMOWY Z TŁUMACZENIEM NA POLSKI W CENIE 49,99 zł</p> <p style="text-align: center;">ПОДПИСИ СТОРОН:</p> <p>НАЙМОДАТЕЛЬ</p>

i zobowiązań związanych z używaniem lokalu, a dotyczących okresu przed zawarciem niniejszej umowy, obowiązek ich uregulowania ciąży na Wynajmującym.

НАНИМАТЕЛЬ

§ 2

1. Wynajmującego obciążają koszty remontów i napraw infrastruktury technicznej.
2. W przypadku zwłoki w wykonaniu naprawy Najemca ma prawo wykonania jej we własnym zakresie i obciążenia Wynajmującego na podstawie przedłożonych rachunków. Najemca ma prawo kwoty te potrącić z czynszu najmu.
3. Najemca ze swojej strony zobowiązany jest dbać o bieżące drobne naprawy lokalu mieszkalnego wynikające z normalnej eksploatacji, zgodnie z art. 681 Kodeksu Cywilnego.

§ 3

1. Wynajmujący wskazuje następujący adres do korespondencji: ...
2. Najemca wskazuje następujący adres do korespondencji: ...

§ 4

Lokal wynajmowany jest wyłącznie na cele mieszkalne.

§ 5

Najemca nie ponosi odpowiedzialności za straty w substancji lokalu i jego wyposażenia wynikające z normalnego zużycia.

§ 6

1. Umowa zostaje zawarta od ... r. na czas nieokreślony.
2. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę zachowaniem trzydziestodniowego terminu wypowiedzenia lub rozwiązać ją wcześniej za porozumieniem stron. Wypowiedzenie pod rygorem nieważności wymaga formy pisemnej.

§ 7

Najemca bez zgody Wynajmującego nie ma prawa zmieniać przeznaczenia lokalu ani podnajmować go osobom trzecim.

§ 8

Wynajmujący nie wyraża zgody na przeróbki budowlane, a dokonywanie jakichkolwiek zmian w lokalu nie może odbyć się bez pisemnej zgody Wynajmującego.

§ 9

Dewastacja lokalu przez Najemcę upoważnia Wynajmującego do natychmiastowego podjęcia działań w celu rozwiązania umowy najmu bez zwrotu kaucji gwarancyjnej, niezależnie od dochodzenia innych należności na drodze sądowej.

§ 10

1. Tytułem należytej eksploatacji lokalu i wszystkich terminowych płatności Najemca wpłaca kaucję w wysokości ... zł (słownie: ... złotych 00/100), która będzie przechowywana u Wynajmującego w czasie trwania umowy najmu i zostanie zwrócona w momencie ustania umowy i uregulowania wszystkich rachunków.

2. Miesięczny czynsz najmu strony ustalają w wysokości ... (słownie: ...złotych 00/100).

Opłaty czynszu najmu wnoszone są z góry, za okresy trzydziestodniowe, obejmujące okres od 1-go do 1-go dnia każdego miesiąca. Czynsz najmu płatny jest do 5 dnia każdego miesiąca.

3. Niezależnie od opłaty podanej w punkcie 2 Najemca zobowiązuje się do bieżącego regulowania w czasie trwania najmu należności z tytułu rachunków za zużycie gazu, energii elektrycznej oraz wody.

§ 11

Celem dokonania oględzin stanu technicznego oraz potwierdzenia sposobu użytkowania, Najemca zobowiązuje się udostępnić Wynajmującemu lokal do przeglądu raz w miesiącu, w terminie uzgodnionym wzajemnie.

§ 12

Przekazanie lokalu będącego przedmiotem niniejszej umowy najmu nastąpi na podstawie protokołu, który stanowi Załącznik nr 1 do niniejszej umowy.

Najemca zobowiązuje się zostawić lokal w stanie nie pogorszonym w stosunku do dnia objęcia z uwzględnieniem zużycia wynikającego z normalnej eksploatacji.

§ 13

W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie mają odpowiednie zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 14

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.
2. W sprawach spornych wiążąca jest wersja polska umowy.

§ 15

Wszelkie zmiany i uzupełnienia umowy mogą być dokonywane jedynie w formie aneksu do niniejszej umowy.

PODPISY STRON:

WYNAJMUJĄCY

NAJEMCA

WSKAZÓWKI DO WZORU

UWAGA !!!

**WZÓR stanowi jedynie DOKUMENT PRZYKŁADOWY
JEŻELI Twoja sytuacja różni się, nie wolno KOPIOWAĆ dosłownie treści wzoru**
